

RAPPORT
D'ACTIVITÉ
2016

le mot de la présidente

Le verbe « kneipper » et l'adjectif « kneippé » sont deux mots désormais associés aux Bains des Pâquis. À l'instar de Sebastian Kneipp qui, en 1847 et alors atteint de tuberculose déclarée incurable, découvre les bienfaits de l'eau froide et des bains et y enrichit sa méthode pour en faire une véritable hygiène de vie qui considère le corps dans sa globalité.

Nos bains sont des lieux de convivialité, de plaisirs, où l'hydrothérapie est idéale pour « rétablir l'ordre dans le corps ». Elle ôte la chaleur superflue (dont la transpiration) tout en obligeant l'organisme à générer sa propre énergie calorifique pour éliminer les éléments « inutiles et insalubres » (« graisses et mauvaises humeurs » !). Bien que, selon le professeur Kneipp, l'eau chaude n'intervient que pour seconder l'organisme incapable de produire sa chaleur naturelle ou pour intensifier le bénéfice de l'eau froide, le contraste chaud-froid dilate et contracte les vaisseaux sanguins, ce qui réactive le système neurovégétatif. En ceci, le sauna répond parfaitement à cette ordonnance. Par ailleurs la vague du *wellness* a réussi à renouer avec son ancienne tradition d'activité de plaisirs à connotation hédoniste et la tendance la plus récente est l'animation en soirée, ce que nous avons proposé trois soirs par semaine.

Nous n'avons que deux saisons d'eau aux Bains : l'estivale avec ses

jeux aquatiques et ses longues soirées, et l'hivernale en peignoir, la chaleur du sauna et ses douces siestes dans la salle de repos, emmitouflés dans de tendres couvertures.

\ MIREILLE ROY

bureau

Pour rappel, le bureau assure le bon fonctionnement de l'association, la coordination des groupes, le suivi de la réalisation des projets votés par le comité et prépare les sessions du comité.

Ses séances, si elles sont régulières, répondent plus précisément au quotidien des employés, leurs horaires, leurs vacances, leurs congés maladie, à l'urgence et aux sollicitations extérieures aux Bains.

C'est le bureau également qui établit la bonne relation avec la Ville et qui cette année fut chargé de renouveler la convention âprement négociée avec notre bailleur en 2010.

Il est à noter que de ces dernières discussions nous avons gagné une participation financière pour l'installation de panneaux photovoltaïques, dont la mise en fonction s'est faite dans le courant de l'automne et, pour le plaisir des jeunes usagers, d'une patinoire synthétique. Le patinage est un excellent sport d'extérieur qui développe le sens de l'équilibre et assure un bon apport d'oxygène dans les poumons, qui plus est dans ce magnifique décor qu'offre la situation de la jetée, entre Petit-Lac et Rade.

\ MIREILLE ROY

ressources humaines

La vie associative est avant tout une vie communautaire, et les personnes qui s'engagent dans un travail fixe au sein d'une association sont en général enclines à l'échange et au partage. C'est le cas de notre personnel que nous devrions remercier pour leur dévouement à l'AUBP. Mais cette année nous pourrions faire une ovation pour les anciennes et les anciens pour leur fidélité et leur entrain. Certaines et certains approchent ou dépassent les vingt ans aux Bains.

Je saluais l'an dernier le splendide travail effectué par le personnel des Bains, et j'ai envie de recommencer cette année. Notre personnel s'investit de manière responsable et concernée par le succès et le développement de leur lieu de travail qui est aussi, par moments pour eux, un lieu de vie qu'ils aiment et apprécient.

Rappeler que presque 365 jours par année nous sommes ouverts et que ce type de contraintes engendre quelques jonglages d'horaires pas toujours évident à réaliser. Nous nous en sortons bien. Nous avons pu constater que le fait que tous les employé-e-s n'aient pas le même taux horaire pouvait créer certaines tensions et incompréhensions que nous nous sommes efforcés de résoudre au mieux.

Pas de nouvelles personnes au sein du personnel fixe, les nouvelles

et nouveaux arrivé-e-s sont absolument intégré-e-s et l'ambiance tant au sein du personnel d'accueil qu'à l'entretien est excellente.

Je me réfère encore à l'année précédente : la saison d'été fut exceptionnelle et reconferme que les choix que nous avons faits en privilégiant l'apport de gardiens jeunes, dynamiques, concernés et sportifs aguerris est payant à tous les niveaux. La sécurité en premier, le nombre important d'interventions totalement maîtrisées en est la preuve.

\ MARC LIEBESKIND

gestion hiver

Comme les années précédentes, toutes les questions et projets concernant les installations d'hiver ont été abordées avec le groupe aménagement ; des réunions ont eu lieu avec les employés en fonction des événements et problématiques signalés par les usagers ou par les différents intervenants sur les Bains. Cette manière de procéder a permis d'assurer des prestations de qualité, tout en respectant les particularités des lieux.

La collaboration est excellente entre le personnel de la rotonde et les nettoyeurs, présents par tous les temps sur les Bains ; d'une part, ils accueillent les usagers des installations d'hiver, mais aussi ils assurent un entretien indispensable des installations soumises à rude épreuve !

Un règlement est affiché dans la rotonde ; des traductions en anglais et en russe sont à disposition. Nous recommandons aux usagers de consulter les panneaux placardés près de l'accueil et sur les portes des installations et de respecter les indications concernant les installations d'hiver. Pour des questions techniques (canalisations par ex.) nous devons limiter aux gants et savon noir les objets utilisables dans les hammams. Tous les soins (henné, argiles, shampoing, etc.) ne sont donc pas possibles. Nous veillons à garantir à chacun un environnement calme et agréable.

Les travaux de montage et de démontage des installations sont effectués grâce à une équipe bien rodée, qui prend en considération les problèmes signalés pendant l'hiver et cherche à chaque remontage des améliorations en ce qui concerne par exemple l'isolation ou la condensation.

C'est un petit hammam tout neuf que les dames ont pu découvrir à l'ouverture de la saison d'hiver. Les protocoles de nettoyage rigoureux, sans cesse adaptés, et des analyses régulières nous certifient que les lieux sont maintenus dans d'excellentes conditions de salubrité. Les nouvelles chaises se révèlent confortables et solides, à la satisfaction de tous, usagers et employés ! Pour la salle de repos, nous renouvelons le stock de couvertures plusieurs fois par saison ; elles sont très appréciées, même un peu trop : nous remercions les usagers... qui ne les emportent pas hors des installations !

Au mois de novembre, nous avons décidé de prolonger les heures d'ou-

verture en fin de semaine pour les saunas, hammams et le bain turc ; autour de quelques braseros, les usagers peuvent ainsi bénéficier d'une ambiance nocturne chaleureuse et souvent musicale, tout en dégustant des mets préparés par la Buvette.

C'est plus d'un millier de participants qui plongent maintenant lors de la coupe de Noël ; nous rappelons aux nageurs d'hiver qu'ils doivent s'acquitter de l'entrée (2 fr.) ou prendre un abonnement d'hiver (30 fr.). Nous avons enregistré 5126 entrées en 2016 (3150 en 2014, 4143 en 2015) et 486 abonnements (374 en 2014, 430 en 2015).

Ces entrées au polo en importante augmentation nécessitent une présence attentive des employés pour accueillir autant de passionnés d'eau froide ! Si les nageurs peuvent déposer leurs valeurs à la rotonde, afin de ne pas s'exposer aux vols ou autres désagréments, ils sont aussi invités à porter attention aux affaires des autres, ce qui est parfois délicat dans les heures de forte affluence.

\ VIVIANE GRANDJEAN

animations culturelles

Poésie et générosité de cœur sont les mots clés du groupe animations culturelles (GAC). Nous œuvrons à longueur d'année dans cet esprit du vivre-ensemble créatif, où tous ceux qui respectent la charte des Bains sont les bienvenus.

2016 fut une année exceptionnelle. Pléthore d'animations culturelles ont égrené cette merveilleuse année, foisonnante d'inventivité, avec un frisson jubilatoire chaque fois réitéré. Le groupe est composé de dix membres dont deux co-répondants. Il se réunit une fois par semaine durant toute l'année pour discuter, très en amont, des projets, mais aussi des propositions soumises au groupe. En cas d'intérêt, le groupe rencontre ensuite les artistes.

Notre objectif est d'être populaire en tonifiant l'esprit des Bains par des propositions artistiques et socioculturelles innovantes. Le succès a encore été au rendez-vous cette année avec une affluence record et un enthousiasme partagé dans la joie et la bonne humeur. C'est aussi le triomphe du multiculturalisme qui s'est affiché avec fierté en 2016. Notre récompense, un public ébahi par des propositions aussi fugaces qu'inattendues, débordantes de singularité.

Le GAC concentre ses activités autour de trois axes cardinaux qui constituent sa colonne vertébrale : **la poésie / les Aubes musicales / Noël**

en décembre-Calendrier de l'Avent. Se dégagent ensuite deux lignes force : les expositions et les accueils.

Pour avoir la mesure de l'étendue de nos activités, voici une liste des événements que nous avons proposés en 2016, liste non exhaustive eu égard à leur multitude :

1. Lectures de poésie 15x
2. Ateliers d'écriture poétique 3x
3. Accueil d'un spectacle « Les Cabines » 3x
4. Lecture dans le cadre du 100^e anniversaire du dadaïsme
5. L'Autre Salon (inauguration, clôture, diverses animations)
6. Concours d'écriture
7. Emballage du plongeur pour une photographie dans le cadre du festival Antigél
8. Lecture dans le cadre la journée contre l'alcoolisme
9. Fête de la danse
10. Exposition de photos en 3D dans le cadre du festival de la danse
11. Concerts dans le cadre du festival Écoutes au vert 2x
12. Destress, un après-midi entier
13. Sonopack, une soirée
14. Summerbreak, une journée
16. Accueil association tricot urbain
17. Fête du théâtre
18. Exposition photos/illustrations du *Journal des Bains*
19. Spectacle de danse contemporaine Cie simulator 3x
20. Installation sur la jetée, par le Musée des sciences, dans le cadre de la Nuit de la science
21. Exposition animalière de Pierre Baumgart et Gilles Mülhauser
22. Festival des Aubes musicales, 10^e anniversaire 38x

- 23. Accueil spectacle et événement Hôpiclown
- 24. Exposition Hôpiclown
- 25. Helvetas, cinéma Sud, 5x
- 26. Poésie en ville, en partenariat avec la Ville de Genève
- 27. Accueil course RACH
- 28. Calendrier de l'Avent, sur le thème Rock'n roll avec des artistes genevois 25x
- 29. Escalade avec Bob's not dead (Rock'n Roll Vespa)
- 30. Anniversaires pirates 78x (10 enfants entre 4 et 11 ans par anniversaire, soit environ 780!)
- 31. Exposition 150 ans de la Jetée
Soit plus de 120 animations et 78 anniversaires pirates...

Devant le succès des Aubes musicales 2016, qui a atteint un sommet de spectateurs jamais égalé, parfois plus de mille personnes par concert, le GAC va profiter des très nombreuses animations qui seront proposées dans le cadre des 30 ans des Bains des Pâquis (AUBP) en 2017, pour faire une pause, avant de reprendre les concerts des Aubes en 2018.

Souignons enfin la participation de la Buvette sans laquelle rien ne serait possible, tout comme l'appui sans faille du comité.

Vous l'aurez compris, le centre de gravité du groupe animations culturelles, c'est l'humain.

\ MICHEL-FÉLIX DE VIDAS
FRÉDÉRIC FAVRE

carnaval aux bains

Pour la 5^e année consécutive, Francesco Mauvis et Breckinridge Knapp ont organisé dans la Rome protestante ce moment unique de magie et de folie qu'est le Carnaval aux Bains, pied de nez à notre cher Calvin. Rassemblement place de la Navigation pour les enfants, cortège aux Bains avec les Canards des Croquettes, des jeux pour les jeunes et les moins jeunes, une chasse au trésor « Le Tour des Bains en 80 minutes » pour les enfants, jacuzzi géant, défilé déguisé, feux d'artifice, et soirée dansant sous les étoiles animée par DJ Ma et DJ Dada.

Cette année, le carnaval a été inauguré par M^{me} Esther Alder, maire de Genève, qui a remis officiellement les clés des Bains à la reine de la manifestation, avant de bouter le feu de ses magistrales mains au bonhomme Hiver et de participer au défilé déguisé.

Quelques images pleines de féerie et de sons, au rythme des costumes les plus fous sur le thème de Jules Verne et des Vingt mille lieues sous les Bains. Et que voguent les rêves dans les airs, sur terre ou sous les eaux lémaniques!...

\ FRANCESCO MAUVIS
BRECKINRIDGE KNAPP

animations sportives

Le groupe animations sportives a poursuivi en 2016 les activités « classiques » (tournoi de pétanque, psychobloc, activités biotope avec l'association Les Libellules, la course autour du phare et les animations du 1^{er} août. Nous avons également passablement innové et mis sur pied des activités nouvelles (initiation au mermaiding, aquagym, joutes aquatiques, traversée de la Rade, nage nocturne), notamment avec la participation et les idées du personnel.

Mermaiding – Nous avons accueilli aux Bains la première partie de l'élection du concours de Miss Mermaid Suisse. Plusieurs sirènes ont ainsi sillonné les eaux du lac à la grande joie de tous. Durant deux après-midi, initiations au mermaiding, nage en monopalmes, avec maquillage et photos pour les enfants en sus.

Tournois de pétanque – En juin et comme de coutume, plusieurs équipes se sont affrontées dans la bonne humeur : un beau moment de convivialité. Malheureusement, le tournoi de septembre a dû être annulé à cause du mauvais temps.

Psychobloc – Le psychobloc a joui d'une très grande popularité cette année encore. Cela grâce à l'engagement des bénévoles de l'association Structures, bien que l'AUBP participe financièrement au montage et démontage. Un grand merci à Thibaud et ses amis!

Aquagym – Durant juillet et août, des cours d'aquagym ont été donnés par Sylviane à la satisfaction d'un public mélangé. Dans de nombreuses piscines, l'aquagym est proposé et nous sommes heureux de pouvoir offrir cette activité sans que les autres activités en soient préjudicées.

Traversée de la Rade – C'est la grande nouveauté : grâce aux excellents contacts avec la direction de Genève-Plage, une traversée de la Rade à la nage a pu être organisée. Nous avons d'abord opté pour un essai afin de tester les besoins de sécurité et de l'organisation, ce qui nous a amené à limiter la participation à 60 personnes. Il n'y a pas de classement, le but reste de traverser cette rade à la nage en toute sécurité. Malgré un temps assez maussade, ce fut un véritable succès. La collaboration avec le Sauvetage de Genève, dont Denis, le président, et avec Simon de Genève Natation, tous deux membres du groupe animations sportives, fut



La traversée de Genève à la nage en 1931.
« Cette traditionnelle épreuve a été disputée le 12 juillet par 31 nageurs appartenant à cinq clubs. La distance à parcourir était d'environ 1500 mètres. Ernest Boulenaz (X), des Tritons genevois, se classa premier en 13'48' (photo Geiselhard). » Voir le *Journal des Bains* n°7, été 2012.

excellente. Un grand merci également à toutes les personnes qui ont aidé à la réussite de cette manifestation. Une participation plus importante pour les années suivantes est désormais possible.

1^{er} Août – Les activités du Premier Août se sont enrichies de joutes aquatiques très appréciées à côté des jeux pour les petits (pêche aux canards) et du traditionnel « jet de la pierre » pour les grandes et les grands. Il a été renoncé à la lutte à la culotte, vu que nos animateurs pour cette activité n'étaient pas disponibles et que cette activité peinait d'habitude à trouver des participants. Comme toujours, ces activités du 1^{er} Août sont très appréciées. Plus de 35 enfants ont participé aux activités « pêche de canards » et bien plus d'adultes et adolescents aux autres activités.

Ateliers biotope – Pour ces activités d'observation du milieu lacustre avec les enfants, en collaboration avec l'association Les Libellules, nous avons essayé une collaboration avec la Ville de Vernier. Ceci s'est bien déroulé, mais comme pour les ateliers dits libres, la participation n'est pas celle que nous aurions voulu. Après analyse, nous avons décidé de ne plus offrir ces ateliers, vu que l'association Les Libellules les offre déjà.

Course autour du phare – La course a rassemblé de nombreux participants. C'est toujours émouvant de voir jeunes et moins jeunes se lancer dans l'eau dans l'ambiance festive et sans compétition de cette course ! Mais le groupe a constaté qu'il faut améliorer et changer certaines choses : l'enregistrement doit

se faire plus rapidement (mais on est limité par la vitesse « humaine ») et la distribution des prix. On a pratiqué un système mixte lors de l'enregistrement sans temps individuel, or le public désire quand même avoir un listing des temps individuels. Avec plus de 150 participants, cela prend du temps ! Le groupe souligne l'excellente collaboration avec les associations : les sauveteurs du Sauvetage de Genève, Opikanaoa, Genève Natation et la Police du lac, et les remercie vivement. Nous vous donnons tous rendez-vous pour le jubilé des 20 ans de la Course autour du phare que nous préparons avec plaisir.

Natation de nuit – Suite à l'idée d'Olivier, plusieurs nages de nuit – descente du phare, une fois par mois les mercredis entre 18 h 30 et 20 h ont été organisées depuis novembre 2016. L'idée était de faire découvrir le plaisir de nager de nuit avec les lumières magnifiques de la Rade.

Grace à nouveau à l'appui du Sauvetage de Genève qui a installé des lampes dans l'eau et assuré la sécurité pour chaque nage de nuit, le succès a été au rendez-vous, parfois dans des conditions assez extrêmes : eau à 4°, température inférieure à -9° avec de surcroît de la bise pour la séance de février. Un grand merci également à la Buvette qui à chaque fois a installé un brasero et fourni du thé chaud, des châtaignes, biscuits et chocolat. Un vrai régal quand on sort de l'eau glacée !

\ MARION SOBANEK, OLIVIER BOILLAT

entretien aménagement

Vous n'êtes pas sans ignorer que toutes nos installations prennent de l'âge. Je ne parle pas seulement des parties en béton des Bains, des pierres de la jetée ou des bâtiments. Pour rappel, le premier des 448 pieux fut planté le 20 janvier 1932 et l'aménagement complet de la jetée en béton armé, d'une superficie de 6500 m² est achevé la même année.

La dernière rénovation date des années 90. Depuis, nous soignons chaque cicatrice, chaque pièce de bois trop sollicitée à chaque montage/démontage et essayons d'actualiser un système électrique en constante évolution.

Le petit hammam s'est noyé. Force est de constater qu'une utilisation quotidienne par une multitude de personnes ouvrant et refermant la porte ou les robinets vient un jour à bout d'une installation pourtant performante. Le grand hammam subira le même sort l'année prochaine, mais la mise au point de nouveaux matériaux nous permet d'en faire durer l'usage.

Je remercie ici encore les employés chargés de la maintenance et du soin porté à toutes nos installations.

\ MIREILLE ROY

communi- cation

Le *Journal des Bains* continue son petit bonhomme de chemin, mené entièrement par une équipe de bénévoles. Au même titre par ailleurs que tous les artistes qui y collaborent. Un journal qui se veut être un objet un peu fou, ouvert sur le monde en général et l'eau en particulier, loin de toute actualité. Un journal qui voyage de par les continents et qui reste dans les mémoires.

Pour célébrer le seizième numéro de cette publication, les Bains ont ainsi proposé durant l'été une magnifique exposition sur le mur de la jetée, retraçant toutes les « unes » et les « ders » avec les images de tous les illustrateurs qui ont participé à cette aventure.

Le groupe communication propose également deux ou trois expositions par année sur l'ancienne billetterie. Ce mobilier urbain unique en son genre s'est vu en 2016 être habillé par Françoise Bridel durant l'hiver et par Nathalie Wetzel durant l'été. La gestion proprement dite des expositions proposées sur cet édifice a été confiée à Jean Stern, qui poursuit et enrichit ainsi cette initiative des Bains.

Comme chaque année, les Bains sont heureux de conforter les liens qui les lient à l'École des arts appliqués à travers divers concours, tant pour des pages d'illustration dans le

Journal des Bains que pour l'élaboration de drapeaux, symboles un temps de notre site.

Le rayonnement des Bains se trouve toujours plus accru, grâce à des demandes presque quotidiennes de revues, de guides, de publications pour les compagnies aériennes, de films, de radios et de télévisions. Cette publicité gratuite et permanente est un gage de la qualité de notre investissement et des propositions toujours vivantes que les Bains offrent à leurs usagers et pour lesquels chacun défend ardemment toutes les valeurs.

\ FAUSTO PLUCHINOTTA

finances

Nous finissons l'exercice 2016 avec une perte de CHF 6734. Quant aux explications sur cette perte, je me permets de répéter quelques phrases utilisées dans mon texte du Rapport d'activité 2015 : « Bien que la canicule pendant les mois de juillet et août ait fait bondir les recettes de la saison estivale, la météo pendant les mois de mai et juin fut plus mitigée. »

Mais contrairement à 2015, nous avons pu profiter des beaux jours du début et mi-septembre pour bien clore la saison estivale 2016. Une bonne et efficace gestion du planning et des dépenses pendant toute l'année ainsi que des dons et subventions pour la patinoire et les panneaux solaires nous a permis de clore 2016 avec

une perte minime, surtout lorsqu'on prend en compte l'important investissement dans le projet solaire que nous avons entrepris durant l'année.

Conformément à l'article 57 alinéa 1 de la convention liant la Ville de Genève à l'Association d'usagers des Bains des Pâquis depuis le 25 janvier 2016, la répartition de cette perte pour l'année 2016 est de CHF 2694 pour la part de subvention non dépensée à restituer à la Ville à l'échéance de la convention et CHF 4040 pour la part de subvention non dépensée pour l'AUBP.

Nous remercions notre secrétaire-comptable pour son excellent travail.

\ BRECKINRIDGE KNAPP

buvette

Les papilles de la clientèle de la Buvette sont émoussées par le retour de notre cuisinier Ardian. Les plats végétariens ont de plus en plus de succès. Nous développons la qualité de nos produits biologiques et travaillons avec notre boulanger pour trouver une farine à l'ancienne.

Fondue – Une nouveauté cette année : la fondue est servie tous les jours de midi à minuit. Benoit, ancien champion suisse de lutte, fromager entre Bulle et Fribourg, nous fournit, depuis juin 2016 un nouveau mélange de fromage, 70% vacherin. Les vaches broutent exclusivement de l'edelweiss.

L'arrivée triomphale des huîtres du Léman servies tout l'hiver a rencontré un vif succès.

Culture – La Buvette participe à l'accueil des animations culturelles en offrant la nourriture et la boisson lors d'une centaine d'événements dans l'année. Elle a participé activement aux animations des nocturnes du sauna tous les jeudis, vendredis et samedis en offrant la fondue, les huîtres, les châtaignes et le vin chaud, le tout dans la joie et la bonne humeur.

L'annexe de la Buvette se développe en tant que lieu social et culturel. Mise à disposition gratuitement, elle accueille notamment des apéros poétiques, des anniversaires pirates, des réunions de travail des services de l'État et de la Ville, des ateliers pour jeunes et moins jeunes. Un généreux buffet est mis à disposition lors de ces événements.

Vu l'affluence record des spectateurs aux Aubes musicales, la Buvette a servi jusqu'à 1500 boissons chaudes gratuites par matin... La machine à café explose et le personnel avec. La Buvette a demandé au comité une année sabbatique pour réfléchir à la suite.

Le vent de l'année 2016 a été particulièrement favorable et les 70 matelots de l'équipe de la Buvette ont surfé sur la vague.

\ RAYMOND DUMUID, JULIEN BRULHART

mains des bains

En 2016, Mains des Bains a entamé une mue tranquille, cherchant à rajeunir et améliorer son image face au public et aux usagers des Bains. Le nouveau graphisme de nos dépliants sera visible très prochainement.

Les masseurs cherchent aussi à s'impliquer davantage dans la vie du site et ses différentes activités. Toute l'équipe s'est beaucoup investie dans le projet solaire, informant et distribuant les flyers aux personnes massées. De nombreuses propositions sont à l'étude, mais la mise en place prend du temps, les avis au sein de l'association étant souvent aussi divers que les personnes qui la composent.

Alliant fraîcheur, spontanéité et compétences, Alba a rejoint Mains des Bains et est ainsi devenue le 16^e membre de l'association.

La sortie annuelle s'est déroulée en septembre dans le val d'Hérens à Évölène. Au programme, deux lourdes réunions de travail... mais pas seulement ! Promenades, apéros, repas magnifiques et soirées d'enfer se sont succédés dans une ambiance formidable grâce à Nicole, notre contact sur place.

\ MARC-ÉTIENNE BESSON

taï-chi aux bains

Ils viennent par tous les temps / (les pratiquants) / (de taï-chi)

Ils viennent par tous les temps
Quand il y a du soleil,
ils viennent avec des chapeaux, contents,
et des lunettes de soleil
Ils sont tellement nombreux,
faudrait agrandir cette jetée, de bleu
ah oui, ça y en a, du bleu, pas qu'un peu

Quand il fait plus frais, ils arrivent
Ils ont mis petite laine et coupe-vent de couleur vive

12

Quand il fait froid, ils viennent quand même !
Avec bonnets écharpe et gants, ils aiment

Quand il fait très froid, tellement froid... les voilà encore
ils sont en or.
Parfois on les emmène dedans pour pas trop les geler
Dans le fond de la buvette, ils doivent porter
pour faire de la place, les longues tables et les bancs
« ah ce qu'on ferait pas... pour le taï-chi, franchement »

Quand il pleut, ils arrivent en imperméable !
Ils ont l'air de trouver ça agréable,
ils ne connaissent pas, jeunes ou vieux,
la grasse matinée du dimanche pluvieux.
On les emmène à l'abri
et on leur donne leur taï-chi

Et quand il y a du vent, du bon vent costaud lacustre ?
Devinez : ils arrivent encore, et ce depuis des lustres.
On se met alors devant le mur blanc
ou on reste dans le vent
Puisqu'ils viennent par tous les temps
Vingt ans que ça dure, ce taï-chi aux Bains.
Y a toujours du monde, y a les anciens
mais chaque dimanche y a des nouveaux
on se demande d'où ils sortent, tout neufs tout beaux,
Et il est fort probable...
que ça continue. Incroyable.

\ VALÉRIE OPPEL (UNE DES QUATRE PROFS)

sauvetage de genève

Le Sauvetage de Genève, qui fait partie de la Société internationale de sauvetage du Léman SISL, a eu une saison marquée par l'augmentation de son activité, du nombre d'interventions ainsi qu'une magnifique collaboration avec l'AUBP.

122 interventions : cette augmentation est due à notre visibilité (tenues), aux nouveaux horaires des vigies, au nombre de surveillances et à notre présence aux Bains les jeudis soirs en saison. Nous remercions une fois de plus l'AUBP pour la mise à disposition commune du bateau Newmatic.

La sécurité de nouvelles manifestations nous a été confiée en 2016 : diverses manifestations à terre aux Bains des Pâquis, traversée de 64 nageurs de Genève-Plage aux Bains des Pâquis, traversée de paddle, suivi de deux équipages au Bol d'Or (Genève-Le Bouveret) ainsi que trois traversées à la nage Ultimate Trophy Swim de 69 km.

Nous sommes de vigie tous les week-ends de mai à septembre (permanence au poste de secours ou sur le lac). En dehors de la saison, nous assurons avec les quatre autres sections genevoises un tournus de permanences tous les cinq week-ends.

Nos valeurs sont : un sauvetage de qualité, la formation de jeunes sauveteurs (13-17 ans), l'environnement et la prévention. En fin d'année, nous

avons participé avec succès à deux activités caritatives : le Téléthon et l'opération Cœur à Cœur RTS de la Chaîne du bonheur, avec le soutien de la Buvette des Bains.

Nous nous engageons en faveur de l'environnement : signalisation des sources polluantes en participant deux journées à l'opération Rivières propres de l'ASL (Association pour la sauvegarde du Léman) et nettoyage annuel du lac.

Concernant la prévention, nous avons affiché les maximes de la baignade de la SSS (Société suisse de sauvetage) aux Bains des Pâquis. Les trois panneaux ont été financés en commun, avec l'AUBP et la SSS section de Genève.

L'un de nos partenaires, l'APB (Association des propriétaires de bateaux, fondée en 1923) a été nommé membre d'honneur de notre société. Cette nomination témoigne des 75 ans de collaboration entre les deux associations.

Nous tenons une fois de plus à remercier tous nos membres, nos sauveteurs et nos jeunes sauveteurs pour leurs engagements. Nous remercions la Ville, le Canton et nos partenaires privés qui nous soutiennent financièrement. Enfin, nous n'oublions pas toutes les associations, sociétés ou privés avec qui nous avons eu plaisir à collaborer en 2016.

Le nombre de membres sympathisants a augmenté, une reconnaissance de notre travail et de notre utilité.

Bonne saison 2017 !

\ DENIS BRAUN

13



Bilan au 31 décembre 2016

14

	2016 CHF	2015 CHF
ACTIF		
Actif circulant		
Liquidités	166'487	273'747
Produits à recevoir	8'059	15'411
Actifs de régularisation	105'000	0
	<hr/>	<hr/>
	279'546	289'158
Total de l'actif	279'546	289'158
PASSIF		
Capitaux étrangers		
Fournisseurs et autres créanciers	84'818	52'540
Charges sociales à payer	10'725	22'008
Passifs de régularisation	50'626	74'500
Subventions non dépensées à restituer à la Ville	(2'693)	0
	<hr/>	<hr/>
	143'476	149'048
Capitaux propres		
Capital	12'110	12'110
Réserve statutaire	128'000	128'000
Part de subventions non dépensée	(4'040)	0
	<hr/>	<hr/>
	136'070	140'110
Total du passif	279'546	289'158

Compte d'exploitation de l'exercice 2016

PRODUITS

	2016 CHF	Budget 2016 CHF	2015 CHF
Entrées et autres recettes été	560'157	508'500	556'351
Entrées et autres recettes hiver	727'571	718'000	725'154
Recettes Buvette sauna	8'487	9'200	9'794
Produits divers été et hiver	31'753	25'000	40'201
Prestations facturées à la Buvette	43'790	30'000	38'912
TVA payée	(51'697)	(46'000)	(51'676)
Don Loterie Romande	30'000	30'000	30'000
Dons divers animations	17'000	23'000	17'100
Dons photovoltaïque	20'000		0
Dons Loterie Romande photovoltaïque	50'000		0
Cotisations de l'année	8'090	8'900	9'095
Subvention de la Ville de Genève	245'346	245'000	245'000
Subvention en nature de la Ville de Genève	105'000	105'000	105'000
Subvention de la Ville de Genève photovoltaïque	50'000		0
Subvention de la Ville de Genève, animation	43'650	30'000	42'200
Subvention de la Ville de Genève, patinoire	50'000		0
Subvention Etat de Genève, patinoire	5'000		0
Subvention en nature de la Ville de Genève	416		449
Subvention en nature de la Ville de Genève, carnaval	526		0
Loyer Buvette	187'500	187'500	187'500
Solaire	19'901		0
Recettes massages	22'536	22'000	22'235
Autres produits	275		845

Total des produits

2'175'301 **1'896'100** **1'978'160**

CHARGES

Salaires et charges sociales	1'236'226	1'197'500	1'279'902
Autres frais du personnel	7'228	7'000	7'784
Prestations fournies par la Buvette	27'480	25'930	25'930
Approvisionnement Buvette sauna	9'340	9'500	10'743
Entretien et nettoyage bâtiments	66'053	76'000	73'143
Loyer mis à disposition Ville de Genève	105'000	105'000	105'000
Machines, mobilier et divers matériels	9'595	18'000	14'438
Electricité, eau et gaz	108'196	85'000	98'400
Installation et fournitures sauna, hammam, bains turcs	64'004	90'500	89'092
Installation d'une patinoire	65'604		0
Installation photovoltaïque	212'364		0
Sécurité et surveillance	13'605	12'900	14'945
Publicité	12'571	6'000	9'181
Animations sportives et culturelles	158'273	182'100	169'178
Signalétique	229		127
Journal des Bains	29'703	21'500	24'174
Frais de billetterie	9'963	13'000	13'338
Frais du comité	6'815	8'000	14'376
Frais de bureau et d'administration	12'303	13'000	16'794
Assurances	9'530	9'500	9'479
Téléphone	3'456	3'500	3'753
Honoraires divers	6'345	7'000	7'020
Impôts	3'600	3'900	3'721
Frais divers	4'550	2'000	6'387

Total des charges

2'182'035 **1'896'830** **1'996'905**

Résultat de l'exercice avant attribution

Résultat de l'exercice avant attribution	-6'734	-730	(18'745)
Attribution à « Subventions non dépensées à restituer »	2'694		7'498
Attribution à la « Part de subventions non dépensée »	4'040		11'247

Solde à la fin de l'exercice

0 **0** **0**

15

Budget 2018 de l'AUBP**CHARGES SALARIALES**

	Budget 2017 CHF	Budget 2018 CHF
Salaires brut	1'020'000	1'048'560
AVS, chômage, maternité & AF	92'600	95'750
LPP (2 ^e pilier)	55'000	54'000
LAA + compl. + perte de gain	25'200	25'500
Total charges salariales	1'192'800	1'223'810

AUTRES CHARGES

Loyer site	105'000	105'000
Fournitures, produits d'entretien	32'000	25'000
Fournitures et réparations	15'000	12'000
Entretien du bâtiment	9'000	9'000
Aménagements extérieurs et rotonde	10'000	10'000
Electricité, eau, gaz	95'000	108'000
Produits pharmaceutiques	900	900
Vêtements de travail + bateau	7'000	3'000
Achats machines, mobilier, outillage (machine à laver)	5'000	2'000
Sonorisation	1'000	2'000
Entretien machines	3'000	3'000
Matériel sécurité, plongée, formation employés (secours et non-violence)	14'000	14'000
Assurances (RC-vol-choses)	9'500	11'000
Téléphone	3'700	3'500
Frais de bureau et admin., ports, informatique (dépense secrétariat)	8'000	8'000
Billetterie (billets d'entrée + sauna)	13'000	8'000
Comité	8'000	20'000
Groupe personnel (gestion du personnel et sortie du personnel)	7'000	5'000
Publicité, annonces	6'000	12'000
Honoraires (vérificateur)	7'000	7'000
Animations sportives, matériel animations sportives	22'000	21'000
Paddle	3'500	3'500
Tai-chi	4'200	4'200
Animations culturelles	131'500	104'500
Carnaval	8'000	10'000
Autres animations		2'000
Journal des Bains	21'500	21'500
Habillage billetterie (expositions)	3'000	3'000
Habillage plateforme	5'000	5'000
Etudes projets	5'000	5'000
Animation hiver	20'000	20'000
Internet	3'000	3'000
Achat divers (cartes postales, maillots, produits solaires, etc.)	12'000	10'000
Fournitures sauna, bain turc, hammam	20'000	20'000
Achat gants, savon noir	10'000	10'000
Réparation, entretien sauna, bain turc, hammam	15'000	15'000
Rénovation bain turc/hammam/sauna	30'000	25'000
Fournitures Buvette sauna	10'500	9'500
Montage sauna	18'000	16'000
Fournitures matériel rotonde, vestiaire	500	500
TVA + impôts	46'500	51'500
Taxe professionnelle	3'400	3'400
Buvette	25'930	27'480
Photovoltaïque		15'000
Total autres charges	777'630	774'480
Charges totales d'exploitation	1'970'430	1'998'290

16

Budget 2018 de l'AUBP**SUBVENTIONS**

	Budget 2017 CHF	Budget 2018 CHF
Subvention Ville de Genève	240'100	245'000
Subvention en nature Ville de Genève	105'000	105'000
Subvention Ville de Genève, animations culturelles	30'000	20'000
Subvention Loterie Romande	30'000	30'000
Total subventions	405'100	400'000

ÉTÉ

Billetterie été	400'000	460'000
Entrée/abo hammams	15'000	6'500
Abonnement été	80'000	77'000
Autres recettes été	15'000	15'000
Total été	510'000	558'500

HIVER

Billetterie jetée été	7'000	12'000
Billetterie sauna, bain turc, hammam	372'000	356'000
Billetterie Baigneurs d'hiver	8'200	10'250
Abonnement hiver	242'000	240'000
Abonnements Baigneurs d'hiver	13'000	15'000
Recette Buvette hiver	9'700	8'500
Autres recettes hiver	78'000	80'000
Total hiver	729'900	721'750

AUTRES RECETTES

Autres recettes (massage)	22'000	22'500
Recettes diverses (produits cosmétiques + téléphone + cartes postales)	8'000	6'000
Recettes paddle	7'500	11'000
Cours natation	5'000	5'000
Loyer Buvette Sàrl	187'500	187'500
Autres recettes	5'000	5'000
Autres recettes (convention Buvette)	38'000	43'800
Recettes journal (publicité)	9'000	9'000
Dons pour animation	26'500	
Cotisation et don association	9'500	8'200
Recettes photovoltaïque		10'000
Total autres recettes	318'000	308'000

Produits totaux d'exploitation**(Perte prévue) Bénéfice**

Produits totaux d'exploitation	1'963'000	1'988'250
(Perte prévue) Bénéfice	-7'430	-10'040

17

procès- verbal de l'assemblée générale ordinaire du 13 juin 2016

Présents :

64 personnes selon liste de présence.

Excusés :

Elsbeth Herzog, Catherine Eissler, Isabelle Grandrieux, Marius Durand, Martine Nobs, Armand Schweingruber, Françoise Durand, Eric Genoud, Denise Fromaigeat, Eric Clerc, Pascale Stadler, Christine Naef, Jacques Gugliemetti, Estreja Cohenhoff, Huguette Junod, Christiane Dumuid, Josef Imfeld

Le président Breck Knapp ouvre la séance à 20 h 15.

1

Mot du président

Breck Knapp remercie chaleureusement les employés pour leur travail et leur engagement, la Buvette, les Mains des Bains, le Tai-Chi, le Sauvetage, les usagers qui font partie des groupes de travail, la secrétaire-comptable et les membres du comité si complémentaires. Applaudissements du public.

Il annonce que l'association compte 466 membres dont 51 nouveaux.

48 membres ont quitté l'association soit par démission soit par non-paiement de leur cotisation.

Deux scrutateurs sont nommés : Bertrand Theubet et Roman Brunisholz.

2

Approbation du PV du 15 juin 2015

Le PV est approuvé à l'unanimité.

3

Rapport des différents groupes

GROUPE COMMUNICATION

Fausto Pluchinotta

Le nouveau journal est sorti, c'est le plus beau journal de Genève, du monde. Applaudissements. Une exposition sur la Une et sur la Der de tous les journaux est actuellement visible sur les Bains. Les Bains ont un nouveau site internet qui a un look plus moderne, plus convivial. Sur ce site l'association a été mise en valeur, le mouvement associatif qui en est la caractéristique et les bénévoles qui la font marcher.

Le groupe travaille en collaboration avec l'École des arts appliqués pour le journal, le drapeau. Cette année

la section danse sera impliquée avec un spectacle sur la plateforme devant la Buvette. Fausto dit que les Bains des Pâquis apparaissent dans les magazines de la plupart des compagnies aériennes. Sur Facebook nous avons 23 000 abonnés. La billetterie est un lieu d'exposition, photos, œuvres d'artistes de Genève.

GROUPE ANIMATIONS CULTURELLES

Frédéric Favre, Michel-Félix de Vidas
Frédéric salue l'assemblée et est content qu'il y ait autant de monde. Les Bains sont un lieu de poésie, d'échange, d'accueil et de générosité, les activités sur les Bains sont gratuites.

C'est un lieu de vie avec une cohérence entre les divers organismes, une collaboration avec la Buvette qui apporte un gros soutien financier aux Aubes musicales.

Michel-Félix ajoute que c'est une poésie généreuse : les Aubes, ce sont 43 concerts, le Calendrier de l'Avent 25 performances. Michel-Félix remercie tous les membres des groupes et sous-groupes qui font un très gros travail. Ce sont des activités populaires avec un axe socio-culturel.

GROUPE ENTRETIEN & AMÉNAGEMENT

Mireille Roy

Ce groupe est composé d'employés et elle les remercie pour leur travail. Michel Jungi fait également partie du groupe. C'est un travail quotidien d'entretien, nettoyage de toutes les installations.

GROUPE SPORT

Marion Sobanek

Le groupe sport c'est : les tournois de pétanque, le 1^{er} Août, l'atelier du biotope, la course autour du phare avec 117 participants en 2015.

Les nouveautés pour 2016 : l'élection de Miss Mermaid Suisse a eu lieu, cette année une initiation au mermaid sera proposée aux enfants, un cours d'aquagym le lundi matin, des animations pour enfants une heure tous les jours pendant l'été, la traversée du lac qui aura lieu le 31 juillet 2016.

Pour 2017 : 30 ans de l'AUBP et le 20^e anniversaire de la course autour du phare.

Marion remercie tous les membres du groupe. Michel Jungi précise que cette année le groupe a fait ajouter au rapport d'activités le fascicule *Faites-vous du Bain*. Applaudissements du public.

GROUPE SAUNA

Viviane Grandjean

Rien de spécial à signaler hormis le nombre de participants à la Coupe de Noël de plus en plus grand qui fréquente le polo.

GROUPE FINANCES

Breck Knapp

Les comptes 2015 présentent une perte de CHF 18'745. Un début d'été mitigé, donc peu de recettes, puis deux mois de canicule suivi d'un été indien où la plage est déjà fermée donc pas de recettes. Pour 2017 le comité a décidé d'ouvrir le sauna jusqu'à fin mai tout en ouvrant la plage en cas de beau temps.

RESSOURCES HUMAINES

Marc Liebeskind

L'AUBP a bientôt 30 ans, beaucoup de personnel travaille ici depuis longtemps, les RH ont rajeuni un peu le staff, avec les gardiens, nettoyeurs et caisse-vestiaire pendant l'été.

BUVETTE**Raymond Dumuid, Julien Brulhart**

François Monney a quitté définitivement la Buvette. La Buvette a apprécié de pouvoir garder la cabane jusqu'à fin mai et attend la venue de l'été. Un plat végétarien a été ajouté à la carte et la fondue sera dorénavant servie tout l'été. Les gérants essaient de privilégier les fournisseurs et producteurs bio, le dernier en date étant un nouveau fromager. Ardian est de retour en cuisine suite au départ d'un cuisinier.

MAINS DES BAINS**Marc-Etienne Besson**

15 masseurs, 2 cabines, 362 jours par an avec une très bonne ambiance avec toutes les entités sur les Bains.

TAÏ-CHI**Careen Croset**

La fréquentation est très bonne été comme hiver. Les cours ont lieu par tous les temps le dimanche matin et sont ouverts à tous.

SAUVETAGE**Fabien**

Le Sauvetage a élu un nouveau président en 2015, ce sont 2 bateaux et 24 sauveteurs. Marion remercie le Sauvetage pour son engagement sur les Bains. Applaudissements.

CARNAVAL**Francesco Mauvis**

Francesco remercie la Buvette, le comité, le sauvetage et les bénévoles pour leur soutien au Carnaval que lui et Breck organisent. La 5^e édition a eu lieu en février 2016. Applaudissements.

4**Présentation des comptes****Breck Knapp**

Breck annonce que c'est le dernier mandat d'Unifid SA car c'est la cinquième année qu'ils sont réviseurs et la Ville demande un changement après 5 ans. Breck demande à Mireille de lire le rapport de l'organe de contrôle Unifid SA. Les comptes sont approuvés à l'unanimité. Décharge est donnée au comité à l'unanimité.

5**Budget 2017**

Le budget 2017 est approuvé à l'unanimité.

6**Démission, présentation des nouveaux prétendants au comité de l'AUBP et élection**

Le comité démissionne en bloc.

Olivier Boillat, nouveau, se présente.

Se représentent : Mireille Roy, Viviane Grandjean, Pierre Gianetti, Fausto Pluchinotta, Michel Jungi, Breck Knapp, Frédéric Favre, Marion Sobanek, Michel-Félix de Vidas.

Ils sont élus à l'unanimité.

Sivan Karabult et Roman Brunisholz, qui sont intéressés à faire partie du comité, rejoindront un groupe pendant cette année.

Breck informe que la nouvelle convention 2016-2020 avec la Ville de Genève a été signée, les conventions avec la Buvette et Mains des Bains ont également été renouvelées pour la même période.

7**Projets**

Solaire – Philippe dit que depuis 1997 on parle du solaire sur les Bains. Ça y est, les autorisations ont été obtenues, le début des travaux devrait avoir lieu fin juin ou fin août. Cela permettra d'économiser 1/3 de la facture énergétique. Le coût de cette installation est de 210'000 fr., l'AUBP est à la recherche de fonds auprès d'institutions, de la Ville, de dons de particuliers pour financer ce projet. Si les membres de l'association veulent participer, des BVR sont à disposition.

Patinoire – Une patinoire en matière synthétique sera installée en octobre, elle sera gérée par la Buvette. L'investissement est de 75'000 fr., la Ville de Genève participe à hauteur de 50'000 fr.

Claies – Des claies seront installées par l'État de Genève dans les bassins devant les Bains. Remerciements.

Ces projets sont suivis par Ar-ter et Marcellin Barthassat, qui est présent à l'assemblée et qui a participé à la rénovation des Bains.

Breck dit que cette année 2015 a eu ses deux premiers retraités, avec Philippe Schwitzgebel et Claudine Jungi, qui est présente et que l'on salue bien.

8**Divers**

Hans Peter Graf dit que l'on devrait faire un acte symbolique en passant au pilori les personnes qui jettent leurs mégots par terre ou dans l'eau.

Charles Perro remercie le comité et rappelle que le personnel fait un travail extraordinaire : Breck rappelle que la première phrase qu'il a dite en début de séance était des remerciements pour le personnel, Marc dit que la première phrase dans son texte du rapport d'activité souligne leur travail.

Abdel Hadi demande que le point suivant soit ajouté à l'ordre du jour de l'AG 2017 : suppression du secteur femmes, il s'agit d'une mesure ségrégationniste à l'égard des femmes, c'est un lieu public indépendamment du sexe.

Raymond Dumuid dit que les Bains ce sont 82 bénévoles, 500'000 fr. de salaires, c'est le moteur de l'association.

La séance est levée à 21 h 30 suivie d'une fondue et verrée.

AUBP

Association d'usagers des Bains des Pâquis

Quai du Mont-Blanc 30 - CH-1201 Genève

+41 22 732 29 74

www.bainsdespaquis.ch

22

L'AUBP remercie la Ville de Genève, l'État de Genève, la Loterie Romande, le Pour-cent culturel Migros, Manpower Genève et une fondation genevoise.

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



avec le soutien de



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENÈVE

POST TELEGRAMS LUX

Avec le soutien de la



Éditrice : Association d'usagers des Bains des Pâquis (AUBP)

Mise en pages : Pierre Lipschutz, promenade.ch

Imprimerie Fornara, Genève, mai 2017

groupes

Bureau : Mireille Roy (présidente),
Philippe Constantin, Marc Liebeskind,
France Mathon, Breckinridge Knapp.

Gestion hiver : Viviane Grandjean (répondante).
Ce groupe, intégré en partie au groupe
entretien-aménagement, fonctionne pour le
reste avec les employés, au gré des personnes
présentes : Hamid Chidmi, Michael Moundou,
Lucia Gomes, Julien Lavril, Fernando de Lima,
Charles Perro, Niki Tipticoglou,
Sunshine Williams.

Animations culturelles : Michel-Félix de Vidas
et Frédéric Favre (répondants), Julien Brulhart,
Philippe Constantin, Raymond Dumuid,
Jeremy Amaudruz, Marc Liebeskind,
Frédérique Longree, Astrid Maury,
Léon Meynet, Andrea Novicov, Gisela Weber.

Animations sportives : Marion Sobanek et
Olivier Boillat (répondants), Hamid Chidmi,
Philippe Constantin, Alexandre Dufresne,
Pierre Gianetti, Michel Jungi, Jacqueline Roiz,
Cucha Rosario Guzman, Mireille Roy.

Entretien aménagement : Mireille Roy
(répondante), Michel Jungi, Viviane Grandjean,
Philippe Constantin, Hamid Chidmi, Eustache
Hodebar, Marc Quiry, Sébastien Michalon ainsi
que divers employés selon les saisons, dont
Fernando de Lima, Jean Garance, Gian Soliva,
Charles Perro, Julien Lavril, Michael Moundou.

Communication : Fausto Pluchinotta (répondant),
Florencio Artigot, Armand Brulhart, Philippe
Constantin, Serge Desarnaulds, Eden Levi, Guy
Mérat, Françoise Nydegger, Bertrand Theubet.

Finances : Breckinridge Knapp (répondant),
France Mathon.

Buvette : Julien Brulhart et Raymond Dumuid
(gérants)

Mains des Bains : Pius Emmenegger
(président), Aïko Andrey, Mireille Berthoud,
Marc-Étienne Besson, Margaretha Dubosson,
Mathias Demoulin, Pauline Du Pasquier,
Patrick Emery, Antoine Jaunin, Christine Naef,
Alba Romero, Cucha Rosario Guzman,
Gabrielle Scotti, Carine Torrent, Valéria Tournour,
Marlène Wery.

comité 2017

Mireille Roy
présidente, répondante du groupe
entretien et aménagement

Breckinridge Knapp
vice-président, trésorier

Fausto Pluchinotta
répondant du groupe communication
et informatique

Michel Jungi
membre du groupe animations sportives,
membre du groupe entretien
et aménagement

Marion Sobanek
co-répondante du groupe animations
sportives

Viviane Grandjean
répondante du groupe gestion hiver

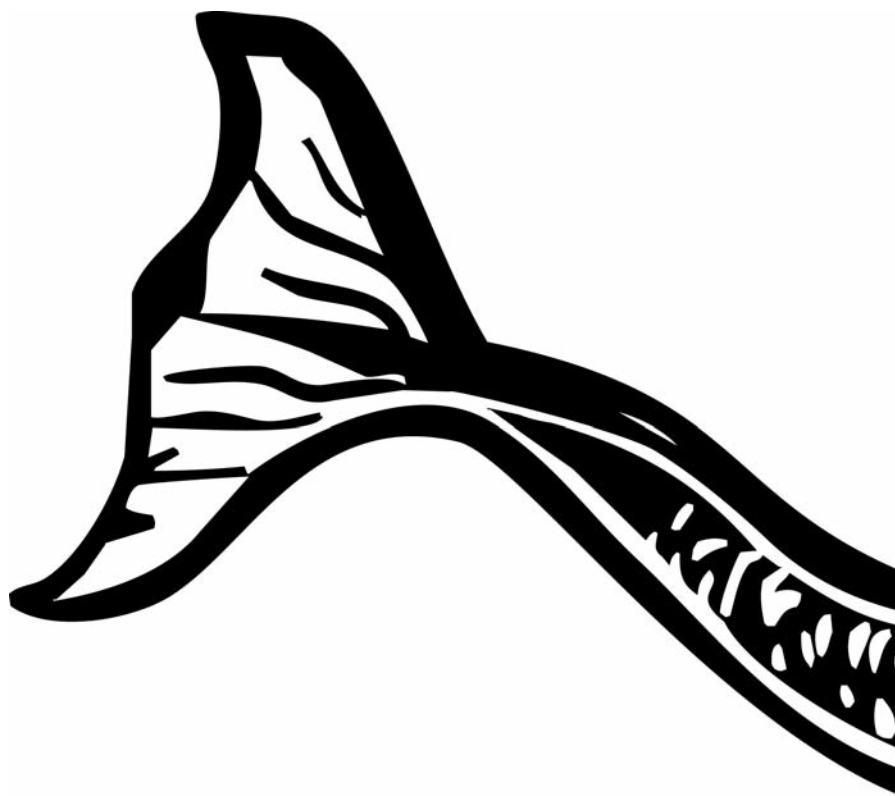
Michel-Félix de Vidas
co-répondant du groupe animations
culturelles

Pierre Gianetti
membre du groupe animations sportives

Frédéric Favre
co-répondant du groupe animations
culturelles

Olivier Boillat
co-répondant du groupe animations
sportives

23



AUBP
ASSOCIATION D'USAGERS
DES BAINS DES PÂQUIS